

༄། །རིག་འཇིན་འཇིགས་མེད་སྒྲིང་པའི་ཚོགས་སྐྱོན་རྗེའི་གསུང་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་བཞུགས་སོ།།

Lemön Tendrel ~ A Gathering Song

The Blessed Vajra Speech of Vidyadhara Jigme Lingpa

ལས་སྐྱོན་རྗེན་འབྲེལ་དཔག་བསམ་ལྗོན་ཤིང་གི་སྟེང་དུ། །རྒྱ་གར་ཤར་གྱི་མྱ་བྱ་གཞོན་ལྷ་ཡང་ཤེབས་བྱུང་།

lemön tendrel pagsam jön shing gi teng du gyakar shar kyi mabja shyönnu yang pep jung

On the wishfulfilling tree of karma linked with good wishes, the youthful peacock of East India has arrived.

།མྱ་བྱའི་གདུགས་སྐློང་དམ་པའི་ཚོས་ཕྱོགས་ལ་བསྐྱུར་བ་དང་། །གཞོན་པ་ང་ཚོས་ཐར་པའི་ལམ་སྐྱོ་ཞིག་ཟིན་ཡོང་།

mabjé dug kor dampé chö chok la gyur wa dang shyönpa ngatsö tarpé lam na shyik zin yong

Turn your tail parasol to face the sacred teachings so we youngsters can also step onto the path of freedom.

།བསོད་ནམས་དམིད་ཀྱི་རྒྱལ་མོའི་ཤིང་རྩ་ལ་ཕེབས་པའི། །ལྗོ་མོན་ཤིང་ལོའི་ཚལ་གྱི་བྱ་བྱུག་གི་གསུང་སྟན།

sönam chi kyi gyalmö shing ta la pebpé lho mön shing lö tsal gyi kuyug gyi sung nyen

In the Queen of Spring's chariot of merit, the melodious voice of the cuckoo bird from the jungle of South Bhutan has arrived.

།ཡ་གི་དྲི་ཟའི་བྱ་མོའི་གླིང་བྱ་ལས་སྟན་པ། །དབྱར་གསུམ་ནམ་ཟླ་བསྟོན་བའི་རྟེན་འབྲེལ་ལ་ཡག་བྱུང།

yaki drizé bumö lingbu lé nyen pa yar süm namda sowé tendrel la yag jung

With a song sweeter than the flute of celestial maidens, we receive the auspicious omen of a joyful summer season.

།འདིར་འདུས་ལས་སྟོན་མཐུན་པའི་དོ་རྗེའི་སྟུན་གྲོགས། །ང་ཚོའི་སླེ་མ་བཞུགས་པའི་ཚས་ར་ལ་ཕེབས་དང།

dir dü lemön tünpé dorje yi pün drog ngatsö lama shyugpé chö ra la peb dang

Vajra brothers and companions, assembled here with harmonious karma and wishes, our teacher is present and has arrived at the gathering of dharma.



།སྒྲིན་གྲོལ་བདུད་རྩི་འཕུང་བའི་དགའ་སྟོན་གྱི་ངང་ནས། །ཉམས་དགའ་སྐྱུ་རུ་ལེན་པའི་བྱད་ཚོས་ཤིག་ཡོད་དོ།
min dröl dütsi tung wé ga tön gyi ngang né nyam ga luru lenpé kyechö shig yö to

During this feast of drinking the nectar of ripening and liberation, I have the special task of singing a joyful song.

།བདེ་ཆེན་འཕོ་འགྱུར་མེད་པའི་བཞུགས་གཤམ་གྱི་དབུས་ན། །ལྷ་དང་སྤྲ་མའི་ཞལ་རས་མ་བསྐྱོམས་ཀྱང་མཇལ་འགྱུར།
dechen pogyur mepé shyug dral gyi ü na lha dang lamé shyal ré ma gom kyang jal jung

Amidst this gathering of unchanging great bliss, we behold the countenance of the yidam and guru even without meditation.

།མ་དང་མཁའ་འགོའི་སྦྱིང་ཐིག་འོད་གསལ་གྱི་ཐེག་པས། །འཇའ་ལུས་ཚོས་སྐྱུར་འགྱུབ་པའི་དངོས་གྲུབ་ཅིག་ལྟོལ། །།
ma dang khandrö nying tig ösal gyi tekpé jalü chökur drub pé ngödrub chig shyuo

So let us request the siddhi of attaining the rainbow body of dharmakaya, through the vehicle of luminous clarity, the heart of the essence of the mother dakinis.

Translated by Erik Pema Kunsang.